



**Information
for foreigners**



**Informationen
für die Ausländer**



**Інформація
для іноземців**



**Информация
для иностранцев**



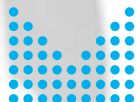
**Thông tin cho
người nước ngoài**



**гадаад иргэдэд
зориулсан мэдээлэл**

NỘI DUNG

THẺ SỐ 01	THÔNG TIN CƠ BẢN VỀ THÀNH PHỐ CHOMUTOV
THẺ SỐ 02	CƯ TRÚ TẠI CỘNG HÒA SÉC 1
THẺ SỐ 03	CƯ TRÚ TẠI CỘNG HÒA SÉC 2
THẺ SỐ 04	QUỐC TỊCH CỘNG HÒA SÉC
THẺ SỐ 05	CÁC GIẤY TỜ – GIA ĐÌNH 1
THẺ SỐ 06	CÁC GIẤY TỜ – GIA ĐÌNH 2
THẺ SỐ 07	KINH DOANH
THẺ SỐ 08	LAO ĐỘNG
THẺ SỐ 09	HỆ THỐNG XÃ HỘI 1
THẺ SỐ 10	HỆ THỐNG XÃ HỘI 2
THẺ SỐ 11	BẢO HIỂM Y TẾ VÀ CHĂM SÓC SỨC KHỎE
THẺ SỐ 12	HỆ THỐNG GIÁO DỤC – TRƯỜNG MẪU GIÁO, TRƯỜNG TIỂU HỌC, TRƯỜNG TRUNG HỌC
THẺ SỐ 13	HỆ THỐNG GIÁO DỤC – TRƯỜNG ĐẠI HỌC, SỰ CÔNG NHẬN GIÁO DỤC
THẺ SỐ 14	GIAO THÔNG 1
THẺ SỐ 15	GIAO THÔNG 2
THẺ SỐ 16	CẢNH SÁT THÀNH PHỐ
THẺ SỐ 17	CUỘC SỐNG TRONG THÀNH PHỐ – CÁC QUY ĐỊNH 1
THẺ SỐ 18	CUỘC SỐNG TRONG THÀNH PHỐ – CÁC QUY ĐỊNH 2
THẺ SỐ 19	VĂN HÓA VÀ THỂ THAO Ở THÀNH PHỐ 1
THẺ SỐ 20	VĂN HÓA VÀ THỂ THAO Ở THÀNH PHỐ 2
THẺ SỐ 21	CÁC CƠ QUAN, TỔ CHỨC TRONG THÀNH PHỐ – LIÊN HỆ
THẺ SỐ 22	THÔNG TIN MIỄN PHÍ VÀ TƯ VẤN CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI



MINISTERSTVO VNITRA
ČESKÉ REPUBLIKY



Chomutov

VỊ TRÍ CỦA THÀNH PHỐ:

Chomutov là một thành phố nằm dưới chân núi Krušné ở tỉnh Ústecký, trên mực nước biển 340 m. Ngoài thành phố Chomutov còn có 43 làng xã cũng thuộc khu vực của Chomutov.

SỰ HÌNH THÀNH, HIỆN TRẠNG VÀ SỰ ĐIỀU HÀNH THÀNH PHỐ:

Thành phố Chomutov đã hình thành trên ngã tư của các con đường thương mại cũ. Lần đầu tiên người ta nhắc đến thành phố này vào năm 1252, khi Chomutov nhận được quy chế của các hiệp sỹ người Đức. Một bước ngoặt ý nghĩa trong lịch sử của thành phố Chomutov xảy ra vào năm 1605, khi thành phố trở thành thành phố tự do và sau đó là thành phố của hoàng đế. Sau chiến tranh thế giới lần thứ hai, các nhà máy công nghiệp và các khu nhà ở đã được mở rộng. Từ ngày 1.7.2006 Chomutov là thành phố chính thức theo luật định. Thành phố xử lý các vấn đề của mình một cách độc lập và thực hiện cả việc quản lý nhà nước trong quyền hạn thuộc phạm vi quy định đối với các làng xã khác.

Chomutov được quản lý bởi một ban đại diện gồm 35 thành viên, được bầu nhiệm kỳ 4 năm thông qua bầu cử địa phương. Cơ quan chấp hành là hội đồng thành phố gồm 11 thành viên. Các thành viên này được ban đại diện bầu từ các thành viên của mình. Đại diện cho thành phố là thị trưởng thành phố, sau đó là phó thị trưởng. Những người này được bầu thông qua ban đại diện.

Ủy ban thành phố Chomutov có quyền hạn độc lập và chuyển giao. Ủy ban cũng thực hiện các công việc mà cơ quan đại diện hoặc hội đồng thành phố giao cho. Trong ủy ban thành phố gồm có thị trưởng, các phó thị trưởng, bí thư và các nhân viên của ủy ban. Bí thư chịu trách nhiệm về việc thực hiện các nhiệm vụ của ủy ban trong quyền hạn độc lập và chuyển giao.

SỰ PHÂN CHIA THÀNH PHỐ:

Thành phố Chomutov gồm có hai khu vực địa chính - Chomutov I và Chomutov II. Trong các khu vực đó có Březenecká, Kamenná, Písečná, Zahradní, Zadní Vinohrady và các quận Domovina, Horní Ves, Černý vrch và Nové Spořice.

DIỆN TÍCH THÀNH PHỐ VÀ DÂN SỐ

Thành phố Chomutov có diện tích 29,34 km² và đến tháng 7 năm 2013 có 52084 người dân sống ở đây.

BIỂU TƯỢNG VÀ LOGO CỦA THÀNH PHỐ

Việc sử dụng biểu tượng:



Việc sử dụng biểu tượng và lá cờ của thành phố được quy định theo điều § 34a và § 142 của bộ luật số 128/2000 Sb. về thành phố đã được sửa đổi. Các cơ quan, tổ chức và cơ sở khác, các cá nhân độc lập hay người đại diện pháp lý có thể sử dụng biểu tượng của thành phố khi có sự đồng ý của hội đồng thành phố. Đơn xin sử dụng biểu tượng thành phố sẽ được trình lên hội đồng thành phố thông qua văn phòng của bí thư.



Việc sử dụng logo:

Hình logo không được phép sử dụng dưới các hình dạng khác ngoài hình đã được đồ họa có trên trang điện tử của thành phố Chomutov. Văn phòng thị trường cấp giấy đồng ý sử dụng hình logo của thành phố dựa trên đơn xin sử dụng. Đơn xin sự đồng ý sử dụng logo của thành phố Chomutov có thể gửi qua email hoặc qua mẫu đơn có trong trang điện tử www.chomutov-mesto.cz, và mẫu đơn đó nộp cùng bản phát thảo sẽ sử dụng logo.



Chomutov

Xem thêm:

Magistrát města Chomutova Ủy ban thành phố Chomutov

Zborovská 4602, 430 28 Chomutov

Điện thoại: 474 637 111

E-mail: podatelna@chomutov-mesto.cz

Site: <http://www.chomutov-mesto.cz>

CƯ TRÚ TẠI CỘNG HÒA SÉC 1

CƯ TRÚ CỦA NGƯỜI NƯỚC NGOÀI ĐẾN TỪ CÁC NƯỚC NGOÀI LIÊN MINH CHÂU ÂU – GỌI LÀ “CÁC NƯỚC THỨ BA” TRONG CỘNG HÒA SÉC

Công dân các nước thứ ba là công dân của nước, mà nước đó không phải là thành viên của Liên minh Châu Âu hay Na-uy, Thụy Sĩ, Iceland và Liechtenstein.

CƯ TRÚ DƯỚI 3 THÁNG(cư trú ngắn hạn):

- không thị thực

- có thị thực

- thị thực với mục đích cụ thể
- nộp đơn xin tại các đại sứ quán của CH Séc ở đất nước của mình
- thời gian cư trú trên lãnh thổ CH Séc/khỏi Schengen không được phép vượt quá 3 tháng (90 ngày) trong vòng nửa năm (180 ngày)

CƯ TRÚ HƠN 3 THÁNG:

- thị thực dài hạn

- thị thực cho phép cư trú trên lãnh thổ CH Séc thời gian lâu hơn 3 tháng
- nộp đơn xin tại các đại sứ quán của CH Séc ở đất nước của mình, trường hợp đặc biệt được viết trong luật cư trú cho người nước ngoài
- thị thực với mục đích cụ thể (ví dụ: học tập, lao động, kinh doanh, đoàn tụ gia đình, mời, văn hóa, và mục đích khác
- mục đích cư trú không thể thay đổi
- thời gian cụ thể của thị thực được cấp theo mục đích xin cư trú, lâu nhất là 6 tháng.
- thị thực bị giới hạn bởi thời gian thị thực có giá trị và thời gian cho phép cư trú
- có thể xin ra hạn thị thực (trong trường hợp thị thực có giá trị ít hơn 6 tháng) và xin ra hạn thời gian cư trú tại CH Séc

- giấy phép cư trú dài hạn

- nộp đơn xin ở chỗ Bộ nội vụ CH séc, nếu:
 - người nước ngoài đang ở CH Séc có thị thực dài hạn
 - giữ nguyên mục đích cư trú (trường hợp đặc biệt có trong luật cư trú cho người nước ngoài)
 - dự định ở CH Séc lâu hơn 6 tháng
- giấy phép cư trú với mục đích nhất định (ví dụ: học tập, lao động, kinh doanh, đoàn tụ gia đình)
- mục đích cư trú có thể thay đổi
- có thể ra hạn giấy phép cư trú dài hạn

- giấy phép thường trú

- người nước ngoài sống liên tục trên lãnh thổ CH Séc ít nhất 5 năm và có đủ điều kiện theo quy định của pháp luật, có thể xin thường trú
- giấy phép thường trú được cấp cho thời gian không xác định nhưng thẻ cư trú có hiệu lực trong khoảng thời gian nhất định



THẺ SINH TRẮC HỌC:

Việc cấp thẻ cư trú với các dữ liệu sinh trắc học chỉ dành cho công dân các nước thứ ba đã được cấp giấy phép cư trú dài hạn hoặc thường trú. Thẻ này có hiệu lực đến thời gian khi giấy phép cư trú có hiệu lực.

NGHĨA VỤ CỦA NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TỪ CÁC NƯỚC THỨ BA:

- trong vòng ba ngày kể từ ngày đến CH Séc, người nước ngoài có nghĩa vụ phải đến trình báo sự có mặt của mình ở sở cảnh sát ngoại kiều (hoặc Bộ nội vụ CH Séc) tại nơi mình cư trú ở CH Séc.
- theo yêu cầu của cảnh sát, người nước ngoài chứng minh tên tuổi của mình bằng hộ chiếu hoặc thẻ cư trú.
- trong trường hợp có thị thực dài hạn và cư trú dài hạn, người nước ngoài có nghĩa vụ thông báo sự thay đổi địa chỉ ở CH Séc trong vòng 30 ngày từ ngày thay đổi, nếu ở địa chỉ mới lâu hơn 30 ngày.
- trong trường hợp có thường trú, người nước ngoài có nghĩa vụ thông báo sự thay đổi địa chỉ ở CH Séc trong vòng 30 ngày từ ngày thay đổi, nếu ở địa chỉ mới lâu hơn 180 ngày.
- người nước ngoài có nghĩa vụ thông báo sự thay đổi hộ chiếu, tên hoặc họ, tình trạng hôn nhân và các thay đổi liên quan đến các dữ liệu được ghi trong thẻ cư trú trong vòng 3 ngày kể từ ngày thay đổi. Trong trường hợp có thị thực ngắn hạn hoặc cư trú không có thị thực, thông báo thay đổi ở chỗ cảnh sát ngoại kiều, trong trường hợp có thị thực dài hạn hoặc cư trú lâu dài hoặc thường trú thông báo sự thay đổi ở chỗ Bộ nội vụ CH Séc.
- người nước ngoài có nghĩa vụ thông báo cho Bộ nội vụ CH Séc về sự mất mát, hư hỏng, hoặc mất cắp thẻ cư trú trong vòng 3 ngày kể từ ngày xảy ra sự việc.

Xem thêm:

Ministerstvo vnitra ČR Bộ nội vụ CH Séc

Odbor azylové a migrační politiky Cục tị nạn và chính sách di dân

Oddělení pobytu cizinců (působnost: okresy Chomutov, Louny a Most)

Phòng cư trú cho người nước ngoài (cho khu vực Chomutov, Louny và Most)

Jiráskova 5338, 430 03 Chomutov

Điện thoại: 974 443 158 (số này dùng cả cho việc hẹn đặt ngày)

E-mail: daniel.potocky@mvcz.cz

www: <http://www.mvcz.cz/cizinci>

Ministerstvo vnitra ČR Bộ nội vụ CH Séc

Odbor cizinecké policie Cục cảnh sát ngoại kiều

Oddělení pobytových agend (působnost: okresy Chomutov, Louny a Most)

Phòng sự vụ cư trú (cho khu vực Chomutov, Louny và Most)

Riegrova 4510, 430 01 Chomutov

Điện thoại: 974 433 804

E-mail: icpchomutov@mvcz.cz

www: <http://www.mvcz.cz/clanek/kontakty-774199.aspx>

CƯ TRÚ TẠI CỘNG HÒA SÉC 2

CƯ TRÚ CỦA CÔNG DÂN LIÊN MINH CHÂU ÂU VÀ THÀNH VIÊN TRONG GIA ĐÌNH CỦA HỌ TẠI CỘNG HÒA SÉC

Công dân của liên minh châu Âu là công dân của các nước trong liên minh châu Âu. Công dân của các nước Na-uy, Thụy Sĩ, Iceland và Liechtenstein cũng có quyền tương tự như công dân của liên minh châu Âu.

Thành viên trong gia đình của công dân liên minh châu Âu là người họ hàng hoặc người thân của công dân một nước thành viên trong liên minh châu Âu hoặc Na-uy, Thụy Sĩ, Iceland và Liechtenstein, người này đáp ứng các điều kiện quy định trong luật cư trú cho người nước ngoài.

TẠM TRÚ:

- công dân của liên minh châu Âu có thể cư trú tạm thời trên lãnh thổ CH Séc mà không cần bất kỳ giấy phép đặc biệt nào, chỉ cần hộ chiếu hoặc thẻ chứng minh thư nhân dân.
- nếu công dân liên minh châu Âu, Iceland, Na-uy, Liechtenstein và Thụy Sĩ dự định cư trú trên lãnh thổ CH Séc thời gian lâu hơn 3 tháng, có thể yêu cầu **giấy chứng nhận tạm trú**
- thành viên trong gia đình của công dân liên minh châu Âu dự định cư trú ở CH Séc lâu hơn 3 tháng cùng với công dân của liên minh châu Âu, yêu cầu **cấp giấy phép tạm trú**
- **giấy phép tạm trú được cấp cho thành viên trong gia đình của công dân liên minh châu Âu dưới dạng thẻ cư trú với thời gian cư trú như thời gian cư trú của công dân liên minh châu Âu, nhiều nhất là 5 năm.**

THƯỜNG TRÚ:

- công dân liên minh châu Âu và thành viên trong gia đình của họ có thể căn cứ theo luật định yêu cầu cấp giấy phép thường trú
- công dân liên minh châu Âu có thể yêu cầu cấp giấy phép thường trú:
 - sau 5 năm cư trú liên tục trên lãnh thổ CH Séc
 - sau 2 năm tạm trú liên tục ở CH Séc và đồng thời là thành viên gia đình của một công dân liên minh châu Âu khác
- thành viên trong gia đình của công dân liên minh châu Âu có thể yêu cầu cấp giấy phép thường trú:
 - sau 5 năm cư trú liên tục trên lãnh thổ CH Séc
 - sau 2 năm cư trú liên tục trên lãnh thổ CH Séc và đồng thời ít nhất 1 năm là thành viên gia đình của một công dân CH Séc hoặc liên minh châu Âu khác

NHỮNG NGHĨA VỤ CỦA CÔNG DÂN LIÊN MINH CHÂU ÂU VÀ THÀNH VIÊN TRONG GIA ĐÌNH CỦA HỌ:

- trong vòng 30 ngày kể từ ngày đến CH Séc phải đến trình báo sự có mặt của mình ở sở cảnh sát ngoại kiều tại nơi mình cư trú ở CH Séc.
- theo yêu cầu của cảnh sát, phải chứng minh tên tuổi của mình bằng hộ chiếu, giấy tờ khác như chứng minh thư hoặc giấy phép thường trú của công dân liên minh châu Âu.
- nghĩa vụ thông báo sự thay đổi địa chỉ ở CH Séc trong vòng 30 ngày làm việc từ ngày thay đổi, nếu ở địa chỉ mới lâu hơn 180 ngày.



- nghĩa vụ thông báo sự thay đổi hộ chiếu, chứng minh thư, tên hoặc họ, tình trạng hôn nhân và các thay đổi liên quan đến các dữ liệu được ghi trong hộ chiếu, giấy chứng nhận tạm trú, giấy phép thường trú trong vòng 15 ngày làm việc kể từ ngày thay đổi. Trong trường hợp không có giấy phép cư trú, thông báo sự thay đổi ở cảnh sát ngoại kiều, trong trường hợp có tạm trú/giấy chứng nhận tạm trú hoặc giấy phép thường trú, thông báo sự thay đổi ở Bộ nội vụ CH Séc.
- nghĩa vụ thông báo cho Bộ nội vụ CH Séc về sự mất mát, hư hỏng, hoặc mất cấp thẻ cư trú trong vòng 3 ngày kể từ ngày xảy ra sự việc.

Xem thêm:

Ministerstvo vnitra ČR Bộ nội vụ CH Séc

Odbor azylové a migrační politiky Cục tị nạn và chính sách di dân

Oddělení pobytu cizinců (působnost: okresy Chomutov, Louny a Most)

Phòng cư trú cho người nước ngoài (cho khu vực Chomutov, Louny và Most)

Jiráskova 5338, 430 03 Chomutov

Điện thoại: 974 443 158 (số này dùng cả cho việc hẹn đặt ngày)

E-mail: daniel.potocky@mvcr.cz

Site: <http://www.mvcr.cz/cizinci>

Ministerstvo vnitra ČR Bộ nội vụ CH Séc

Odbor cizinecké policie Cục cảnh sát ngoại kiều

Oddělení pobytových agend (působnost: okresy Chomutov, Louny a Most)

Phòng sự vụ cư trú (cho khu vực Chomutov, Louny và Most)

Riegrova 4510, 430 01 Chomutov

Điện thoại: 974 433 804

E-mail: icpchomutov@mvcr.cz

Site: <http://www.mvcr.cz/clanek/kontakty-774199.aspx>

NHẬP QUỐC TỊCH CỘNG HÒA SÉC

Công dân của các quốc gia khác, những người đang thường trú trên lãnh thổ Cộng hòa Séc, có thể đề nghị cấp quốc tịch CH Séc hoặc có đủ các điều kiện để nhập quốc tịch CH Séc bằng cách tuyên bố.

NHỮNG ĐIỀU KIỆN ĐỂ ĐƯỢC CẤP QUỐC TỊCH:

- a) người nước ngoài có thường trú trên lãnh thổ CH Séc và sống ở đây liên tục cho đến ngày nộp đơn:
 - sau thời gian ít nhất 5 năm có thường trú
 - sau thời gian cư trú trên lãnh thổ CH Séc ít nhất 10 năm
 - sau thời gian ít nhất 3 năm nếu là công dân của 1 nước trong liên minh châu Âu
- b) người nước ngoài chứng minh được rằng, thực sự sống trên lãnh thổ CH Séc ít nhất một nửa thời gian trong toàn bộ thời gian cư trú ở đây.
- c) người nước ngoài không bị kết án về hành vi phạm tội vô ý dẫn đến chịu án treo hoặc phạm tội có chủ ý
- d) người nước ngoài (từ 15 - 65 tuổi) chứng minh sự hiểu biết tiếng Séc và sự hiểu biết cơ bản về CH Séc
- e) người nước ngoài trong 3 năm cuối cùng thực hiện các nghĩa vụ bắt buộc từ các quy định của pháp luật – bảo hiểm y tế, bảo hiểm xã hội, bảo hiểm hưu trí, thuế, các khoản đóng góp và lệ phí.
- f) người nước ngoài (trên 18 tuổi) chứng minh thu nhập và nguồn thu nhập của mình trong 3 năm cuối cùng.
- g) người nước ngoài trong 3 năm cuối cùng không tạo gánh nặng cho hệ thống hỗ trợ xã hội và hệ thống trợ giúp vật chất khi hoạn nạn mà không có lý do nghiêm trọng.

Trong một số trường hợp có thể bỏ qua một vài điều kiện. Điều kiện c) và f) không thể bỏ qua.

Đơn đề nghị nên có các thông tin sau đây: ai là người nộp đơn, nộp cho ai, đơn đề nghị điều gì, lý do, kết quả mong muốn, ngày tháng năm và chữ ký của người nộp đơn. Không có mẫu đơn theo quy định, người đề nghị cấp quốc tịch nộp đơn tự viết.

BẮT BUỘC NỘP KÈM THEO ĐƠN:

- Bản câu hỏi đã được điền (theo mẫu quy định mà người nộp đơn nhận và điền tại các ủy ban chịu trách nhiệm về nhận đơn)
- Giấy khai sinh
- Giấy chứng nhận kết hôn hoặc giấy chứng nhận ly hôn hay giấy chứng tử của người hôn phối đã qua đời
- Giấy chứng nhận sự hiểu biết tiếng Séc và sự hiểu biết cơ bản về CH Séc
- Sơ yếu lý lịch
- Các giấy tờ khác tùy theo từng trường hợp riêng

Người nộp đơn đề nghị cấp quốc tịch CH Séc tại **Ủy ban tỉnh Ústecký** (hoặc tại ủy ban tương ứng ở nơi người nộp đơn đăng ký cư trú).



Bộ nội vụ CH Séc quyết định việc cấp quốc tịch Séc trong vòng 180 ngày kể từ ngày nhận đơn. Nộp đơn miễn phí. Sau đó Bộ nội vụ sẽ cấp cho người đề nghị cấp quốc tịch **Lời hứa cấp quốc tịch CH Séc** tất nhiên sau khi người đó trả lệ phí hành chính 2 000 Kč. Trong trường hợp bị bác đơn, người đề nghị cấp quốc tịch không phải trả lệ phí hành chính và sau hai năm có thể nộp lại đơn xin cấp quốc tịch.

NHẬP QUỐC TỊCH CH SÉC BẰNG CÁCH TUYÊN BỐ (HAY CÒN GỌI LÀ THỂ HỆ THỨ HAI):

Đây là một cách nhập quốc tịch đơn giản dành cho những người nước ngoài trong độ tuổi từ **18 đến 21**, mà có thường trú trên lãnh thổ CH Séc và sang CH Séc **trước năm 10 tuổi** và thời gian **cư trú trên lãnh thổ CH Séc** là hai phần ba thời gian từ lúc có cư trú ở đây đến thời điểm nộp đơn. Trong đơn tuyên bố cần phải chứng minh người nước ngoài không bị kết án phạm pháp.

Xem thêm:

Ủy ban tỉnh Ústecký

Cục quản lý và ủy ban thương mại tỉnh,

Phòng quản lý

Velká Hradební 3118/48, 400 02 Ústí nad Labem

Điện thoại: 475 657 307

E-mail: urad@kr-ustecky.cz

www: http://www.kr-ustecky.cz/vismo/zobraz_dok.asp?id_org=450018&id_ktg=62107&p1=89260

Thông tin về bài thi tiếng Séc và hiểu biết cơ bản về CH Séc:

<http://obcanstvi.cestina-pro-cizince.cz/>

CÁC GIẤY TỜ – GIA ĐÌNH 1

Ủy ban tại nơi xảy ra sự việc như một công dân được sinh ra, đăng ký kết hôn, qua đời cấp các giấy tờ đăng ký, chứng nhận.

CẤP GIẤY KHAI SINH:

- **nếu người mẹ có chồng:**
 - giấy đăng ký kết hôn, giấy phép cư trú của người nước ngoài (nếu có) hoặc hộ chiếu
 - giấy tuyên bố của cha mẹ về tên của đứa trẻ
 - giấy tuyên bố của cha mẹ về họ của đứa trẻ, nếu dữ liệu đó không có trong giấy đăng ký kết hôn
- **nếu người mẹ độc thân:**
 - giấy khai sinh của mẹ và cha đứa trẻ
 - giấy phép cư trú của người nước ngoài (nếu có) hoặc hộ chiếu
 - giấy quyết định ly hôn, nếu người mẹ ly hôn, giấy chứng từ, nếu người mẹ là góa phụ
 - giấy tuyên bố của cha mẹ về tên của đứa trẻ
 - giấy tuyên bố của cha mẹ về họ của đứa trẻ
 - thẻ khám thai trong trường hợp đứa trẻ vẫn chưa được sinh ra
- **nếu người mẹ độc thân và bỏ đứa trẻ không được xác nhận:**
 - giấy tuyên bố về tên của đứa trẻ
 - giấy khai sinh
 - giấy quyết định ly hôn, nếu người mẹ ly hôn, giấy chứng từ, nếu người mẹ là góa phụ
 - giấy phép cư trú của người nước ngoài (nếu có) hoặc hộ chiếu

Không thu lệ phí hành chính khi cấp giấy khai sinh.

CẤP GIẤY CHỨNG TỬ:

Giấy chứng tử được cấp cho những thành viên trong gia đình, anh chị em ruột hoặc người được ủy quyền hoặc người mà đã sống cùng nhà với người đã qua đời trong thời gian người đó mất, hoặc là người lo liệu việc an táng.

Để được cấp giấy chứng tử cần phải đưa ra :

- chứng minh thư của người đã mất, hoặc thẻ cư trú của người nước ngoài (nếu có) hoặc hộ chiếu
- giấy khai sinh của người đã mất hoặc giấy đăng ký kết hôn, giấy quyết định ly hôn, giấy chứng từ của người hôn phối nếu người đã mất là người góa vợ/ chồng
- tại ủy ban đăng ký có thể nộp bằng lái xe, thẻ bảo hiểm của người đã mất.

Không thu lệ phí hành chính khi cấp giấy chứng tử.

CẤP GIẤY TỜ THAY THẾ - GIẤY KHAI SINH, GIẤY ĐĂNG KÝ KẾT HÔN, GIẤY CHỨNG TỬ:

Để được cấp giấy tờ thay thế, bắt buộc phải đưa ra:

- thẻ cư trú của người nước ngoài (nếu có) hoặc hộ chiếu
- giấy tờ có thể cấp cho người mà có tên trong giấy tờ đó, hoặc thành viên trong gia đình (vợ/chồng, cha mẹ, con, ông bà, cháu nội ngoại, chất)
- nếu đơn yêu cầu bằng văn bản, phải có chữ ký của người yêu cầu

Lệ phí hành chính là 100 Kč.



Xem thêm:

Magistrát města Chomutova – Oddělení správních činností, matrika

Ủy ban thành phố Chomutov – Phòng quản lý, đăng ký

Zborovská 4602, 430 28 Chomutov

Tel.: 474 637 117–120

E-mail: podatelna@chomutov-mesto.cz

Site: <http://www.chomutov-mesto.cz>

CÁC GIẤY TỜ – GIA ĐÌNH 2

ĐĂNG KÝ KẾT HÔN:

Những người đăng ký kết hôn là người Séc với người nước ngoài hoặc cả hai là người nước ngoài đưa ra những giấy tờ sau:

- giấy khai sinh
- giấy chứng nhận về quốc tịch (đối với người nước ngoài)
- giấy chứng nhận về tư cách pháp lý để đăng ký kết hôn (giấy này không được cũ quá 6 tháng tính đến ngày đăng ký kết hôn)
- giấy chứng nhận tình trạng hôn nhân và cư trú, nếu được nước ngoài cấp cho
- giấy chứng tử của vợ/chồng (không cần thiết phải đưa giấy này, nếu trong giấy chứng nhận về tư cách pháp lý để đăng ký kết hôn có ghi)
- giấy quyết định ly hôn, nếu người nước ngoài đã ly hôn và muốn đăng ký kết hôn lần nữa
- quyết định pháp lý của tòa án về việc kết thúc mối quan hệ giữa hai người đồng tính, hoặc giấy chứng tử của người kia, nếu người nước ngoài sống trong mối quan hệ đồng tính
- giấy tờ, mà có thể chứng minh tên tuổi
- giấy chứng nhận quyền cư trú hợp pháp trên lãnh thổ CH Séc (không áp dụng cho thành viên trong gia đình của công dân liên minh châu Âu, công dân của nước khác trong Hiệp ước về EHP hoặc thành viên trong gia đình của họ), giấy chứng nhận này không được cũ quá 7 ngày tính đến ngày đăng ký kết hôn

Lệ phí:

- **Miễn lệ phí** – địa điểm và thời gian ấn định cho việc cử hành nghi lễ cưới.
- **Lệ phí hành chính 1 000 Kč** – cấp giấy phép đăng ký kết hôn bên ngoài thời gian và địa điểm ở ủy ban.
- **Lệ phí hành chính 2 000 Kč** – đăng ký kết hôn giữa hai người, trong đó chỉ có một người có thường trú trên lãnh thổ CH Séc.
- **Lệ phí hành chính 3 000 Kč** – đăng ký kết hôn giữa hai người, cả hai người chưa có thường trú trên lãnh thổ CH Séc.

CẤP THẺ CHỨNG MINH NHÂN DÂN:

Người yêu cầu cấp thẻ chứng minh nhân dân là công dân CH Séc hơn 15 tuổi, trong trường hợp người yêu cầu cấp thẻ dưới 15 tuổi, người đại diện pháp lý (cha hoặc mẹ) sẽ nộp thay. Không có mẫu đơn yêu cầu cấp thẻ chứng minh (nhân viên ủy ban sẽ in một lá đơn với các dữ liệu cần thiết, công dân sẽ khẳng định sự chính xác và đúng đắn bằng chữ ký của mình), không phải nộp ảnh (nhân viên ủy ban sẽ chụp ảnh).

Bắt buộc phải trình giấy khai sinh. Việc cấp thẻ chứng minh thư nhân dân đầu tiên cho công dân trên 15 tuổi không thu lệ phí (cho trẻ em dưới 15 tuổi, lệ phí hành chính là 50 Kč).

Xem thêm:

Magistrát města Chomutova – Oddělení správních činností – občanské průkazy

Ủy ban thành phố Chomutov – Phòng quản lý – thẻ chứng minh

Zborovská 4602, 430 28 Chomutov

Điện thoại: 474 637 115–116, 474 637 159, 169

E-mail: podatelna@chomutov-mesto.cz

www: <http://www.chomutov-mesto.cz>

KINH DOANH

CÁC LOẠI HÌNH DOANH NGHIỆP – TRÊN LÃNH THỔ CH SẾC CÓ THỂ KINH DOANH:

- a) **như một cá nhân – kinh doanh cá thể (OSVC)** – công dân CH Séc, người nước ngoài có giấy phép cư trú, người nước ngoài không có giấy phép cư trú (trong vòng nửa năm bắt buộc phải trình giấy phép cư trú trên lãnh thổ CH Séc).
- b) **như người đại diện pháp lý – công ty** – ví dụ: doanh nghiệp tư nhân, công ty cổ phần, công ty trách nhiệm hữu hạn hai thành viên trở lên, công ty hợp danh và vv.

CÁC HÌNH THỨC HÀNH NGHỀ:

- dựa trên sự tự thông báo (các ngành nghề không yêu cầu chứng nhận chuyên môn, các ngành nghề thủ công, các ngành nghề yêu cầu chứng nhận chuyên môn)
- dựa trên quyết định pháp lý

THÔNG BÁO HÀNH NGHỀ – có thể thông báo hoạt động hành nghề ở phòng đăng ký kinh doanh thành phố:

Những giấy tờ cần thiết cho cá nhân:

Thẻ chứng minh thư nhân dân, giấy chứng nhận về chuyên môn/ hoặc về chuyên môn của người đại diện (nếu luật pháp yêu cầu), giấy chứng nhận quyền sử dụng không gian, nơi tổ chức kinh doanh, giấy tuyên bố của người đại diện về vị trí của mình (nếu luật pháp yêu cầu), giấy chứng nhận đã nộp lệ phí hành chính.

Những giấy tờ cần thiết cho người đại diện pháp lý:

Thẻ chứng minh thư nhân dân của người đại diện pháp lý, giấy chứng nhận về chuyên môn/ hoặc về chuyên môn của người đại diện (nếu luật pháp yêu cầu), giấy chứng nhận thành lập công ty (nếu chưa thực hiện việc đăng ký vào danh bạ kinh doanh hoặc một danh bạ tương tự), giấy chứng nhận quyền sử dụng không gian, mà ở đó có trụ sở công ty (nếu chưa đăng ký vào danh bạ kinh doanh), giấy tuyên bố của người đại diện về vị trí của mình (nếu luật pháp yêu cầu), giấy chứng nhận đã nộp lệ phí hành chính.

Người kinh doanh có nghĩa vụ thông báo cho ủy ban kinh doanh tất cả sự thay đổi và bổ sung trong vòng 15 ngày.

TẠM DỪNG VÀ TIẾP TỤC HOẠT ĐỘNG KINH DOANH:

Người kinh doanh có nghĩa vụ thông báo tạm dừng hoạt động kinh doanh. Tạm dừng kinh doanh chỉ có thể đến thời hạn có hiệu lực của giấy phép cư trú.

Tiếp tục kinh doanh trước thời gian, mà thời gian đó đang xin tạm dừng, thì người kinh doanh có nghĩa vụ thông báo cho phòng kinh doanh.

HỦY GIẤY PHÉP KINH DOANH:

Khi người kinh doanh không muốn hoạt động kinh doanh, có thể yêu cầu hủy giấy phép kinh doanh ở bất kỳ phòng kinh doanh của thành phố.

Người đang kinh doanh có nghĩa vụ đăng ký ở sở tài chính, phòng an sinh xã hội và bảo hiểm xã hội.



Xem thêm:

Magistrát města Chomutova Ủy ban thành phố Chomutov
Obecní živnostenský úřad Phòng kinh doanh thành phố

Husovo náměstí 104/1, 430 28 Chomutov

Điện thoại: 474 637 983–986, 979

E-mail: podnikani@chomutov-mesto.cz

www: <http://www.chomutov-mesto.cz>

www: <http://www.mpo.cz>

NHỮNG CƠ HỘI TÌM KIẾM VIỆC LÀM:

Sở lao động (viết tắt là ÚP)

Người tìm việc hoặc quan tâm đến việc làm có thể yêu cầu môi giới miễn phí những công việc thích hợp tại các chi nhánh của sở lao động trong mỗi địa phương:

- công dân của liên minh châu Âu và người thân trong gia đình của họ, là những người có giấy phép thường trú hoặc tạm trú
- công dân của các nước thứ ba mà có giấy phép thường trú

Người tìm việc hoặc quan tâm đến việc làm có nghĩa vụ hợp tác với sở lao động, làm theo các chỉ dẫn của sở lao động và sở lao động thanh toán tiền bảo hiểm y tế.

Các công ty môi giới việc làm có thể môi giới miễn phí hoặc lấy lệ phí môi giới việc làm. Những người nước ngoài từ các nước thứ ba có thể là người lao động của các công ty môi giới.

Có thể tự tìm kiếm việc làm qua các mẫu rao vặt trên **internet, báo hàng ngày**.

CẤP GIẤY PHÉP LAO ĐỘNG:

Công dân các nước thứ ba không cần giấy phép lao động, nếu người đó có giấy phép thường trú/ người tị nạn/ người được cấp sự bảo vệ bổ sung, sinh viên học toàn thời gian hệ trung học hoặc đại học, những người có giấy phép cư trú lâu dài với mục đích đoàn tụ gia đình với người nước ngoài mà có thường trú.

Công dân các nước thứ ba yêu cầu bằng văn bản cấp giấy phép lao động tại chi nhánh của sở lao động tỉnh:

- tự yêu cầu hoặc qua trung gian một người đại diện pháp lý hoặc một người mà người đó có hợp đồng với người chủ nước ngoài về việc gửi người nước ngoài sang để thực hiện các công việc trên lãnh thổ CH Séc.
- trong trường hợp người chủ lao động thông báo có chỗ làm trống, mà chỗ làm đó không thể cho công dân CH Séc, liên minh châu Âu và các nước đã chọn.

Các giấy tờ bắt buộc nộp cùng đơn yêu cầu (các giấy tờ này được dịch sang tiếng Séc từ bản gốc và có công chứng):

- a) giấy xác nhận của chủ lao động, rằng tạo việc làm cho người nước ngoài
- b) giấy chứng nhận chuyên môn để thực hiện công việc theo yêu cầu
- c) hoặc các giấy tờ khác

Giấy phép được cấp cho nhiều nhất là 2 năm và có thể kéo dài thêm nhiều nhất là hai năm nữa.

LAO ĐỘNG:

Mối quan hệ lao động dựa trên hợp đồng lao động giữa người chủ lao động và người lao động.

Hợp đồng lao động phải được ký kết trên văn bản, phải ghi loại công việc, địa điểm làm việc và ngày bắt đầu làm việc, chỉ có thể thay đổi bằng văn bản và dựa trên sự thỏa thuận của người chủ lao động với người lao động.

Người chủ lao động có nghĩa vụ trả tiền bảo hiểm y tế và bảo hiểm xã hội cho người lao động.



Thời gian mỗi quan hệ lao động:

- đến thời gian không xác định, khi không có sự giới hạn thời gian mỗi quan hệ lao động
- đến thời gian xác định, khi có giới hạn thời gian mỗi quan hệ lao động

Các thỏa thuận về việc làm bên ngoài mỗi quan hệ lao động (cả hai phải được ký kết bằng văn bản):

- thỏa thuận về việc thực hiện công việc (nhiều nhất là 300 giờ trong một năm)
- thỏa thuận về hoạt động lao động (nhiều nhất là một nửa thời gian làm việc trong tuần)

Xem thêm:

Úřad práce České republiky, Krajská pobočka v Ústí nad Labem

Sở lao động Cộng hòa Séc, chi nhánh tỉnh ở Ústí nad Labem

Kontaktní pracoviště Chomutov Phòng làm việc tại Chomutov

Cihlářská 4107, 430 03 Chomutov

Tel.: 950 118 111

Điện thoại: chomutov@cv.mpsv.cz

www: <http://portal.mpsv.cz/upcr/kp/ulk/kop/chomutov>

HỆ THỐNG XÃ HỘI 1

HỆ THỐNG AN SINH XÃ HỘI:

Bảo hiểm xã hội bao gồm các khoản chi trả:

- cho bảo hiểm ốm đau
- cho bảo hiểm hưu trí
- trợ cấp cho chính sách nhà nước về lao động

BẢO HIỂM ỐM ĐAU:

Người lao động bắt buộc phải tham gia bảo hiểm ốm đau theo luật pháp quy định cho người Séc cũng như cho người nước ngoài. Người kinh doanh cá thể có thể tự nguyện, không bắt buộc đóng bảo hiểm ốm đau. Những người có thể tham gia bảo hiểm ốm đau là những người đang làm việc trên lãnh thổ CH Séc cho người chủ lao động với trụ sở trên lãnh thổ CH Séc hoặc các nước trong liên minh châu Âu hoặc các nước có ký kết hiệp ước quốc tế với CH Séc về an sinh xã hội.

Người chủ lao động thông báo đóng bảo hiểm cho người lao động, những người kinh doanh cá thể tự thông báo đóng bảo hiểm.

Những khoản trợ cấp từ bảo hiểm ốm đau:

- ốm đau
- điều dưỡng
- hỗ trợ trong thời kỳ thai sản và nuôi con nhỏ
- hỗ trợ tài chính trong thời kỳ nuôi con nhỏ

BẢO HIỂM HƯU TRÍ:

Theo quy định của luật pháp, những người tham gia bảo hiểm này được đảm bảo trong những hoàn cảnh như khi già, bị tàn tật và người nuôi dưỡng bị chết. Những người đóng bảo hiểm này sẽ có quyền lợi nhận trợ cấp hưu trí:

- lương hưu trí
- lương tàn tật
- lương trợ cấp cho những người góa vợ, góa chồng, trẻ em mồ côi

Xem thêm:

Okresní správa sociálního zabezpečení Chomutov Phòng an sinh xã hội Chomutov

Roháčova 4183, 430 03 Chomutov

Điện thoại: 474 637 511, 474 637 611

E-mail: posta.cv@cssz.cz

www: <http://www.cssz.cz/cz/kontakty/>

HỖ TRỢ THẤT NGHIỆP:

Công dân CH Séc, người nước ngoài có thường trú và người được cấp sự bảo hộ quốc tế có thể đăng ký vào **danh bạ những người tìm việc làm ở sở lao động**. **Người tìm việc làm** có quyền lợi nhận trợ cấp thất nghiệp, nếu 2 năm cuối cùng trước khi đăng ký vào danh bạ những người tìm việc làm, người đó đã tham gia bảo hiểm hưu trí ít nhất là 12 tháng (thời gian làm việc).



Để đăng ký vào danh bạ những người tìm việc làm bắt buộc phải trình:

- chứng minh nhân dân (người nước ngoài trình thẻ cư trú, nếu đã được cấp hoặc hộ chiếu)
- giấy chứng nhận kết thúc quan hệ lao động
- giấy chứng nhận về việc đã có các công việc khác sinh lợi nhuận, người kinh doanh cá thể xác nhận thời gian tham gia bảo hiểm hưu trí và giấy xác nhận tổng thu nhập, mà từ khoản đó sẽ tính thuế.
- giấy xác nhận kết thúc thời kỳ nghỉ (ví dụ: kết thúc thời kỳ trông con nhỏ)
- giấy xác nhận quá trình làm việc và giấy chứng nhận thu nhập trung bình

Xem thêm:

Úřad práce České republiky, Krajská pobočka v Ústí nad Labem

Sở lao động Cộng hòa Séc, Chi nhánh tỉnh tại Ústí nad Labem

Kontaktní pracoviště Chomutov Cơ sở làm việc tại Chomutov

Cihlářská 4107, 430 03 Chomutov

Điện thoại: 950 118 111

E-mail: chomutov@cv.mpsv.cz

www: <http://portal.mpsv.cz/upcr/kp/ulk/kop/chomutov>

HỆ THỐNG XÃ HỘI 2

NHỮNG KHOẢN TRỢ CẤP XÃ HỘI KHÔNG LIÊN QUAN ĐẾN BẢO HIỂM:

Ở sở lao động có thể yêu cầu những khoản trợ cấp xã hội không liên quan đến bảo hiểm, đó là:

- **hỗ trợ xã hội của nhà nước** (phụ cấp cho trẻ em, phụ cấp cho bố mẹ, phụ cấp nhà ở, trợ cấp một lần khi sinh con, trợ cấp mai táng)
- **trợ giúp khó khăn vật chất** (khi thu nhập không đủ – phụ cấp sinh hoạt, hỗ trợ chi phí nhà ở, trợ giúp khẩn cấp đặc biệt)
- **phụ cấp để chăm sóc** (người trên 1 tuổi có quyền lợi này, vì tình trạng sức khỏe yếu kém nên cần sự giúp đỡ của một người khác)
- **trợ cấp cho người tàn tật** (hỗ trợ chi phí cho phương tiện giúp di chuyển, hỗ trợ chi phí cho các thiết bị đặc biệt, thẻ cho người tàn tật và những lợi ích từ việc dùng thẻ này).
Trợ cấp chăm sóc nuôi dưỡng (hỗ trợ chi phí cho những nhu cầu của trẻ em, bồi dưỡng cho người nuôi trẻ, phụ cấp khi nhận trẻ về nuôi, phụ cấp mua xe ô tô, phụ cấp khi kết thúc việc nuôi trẻ)

Công dân CH Séc, người nước ngoài và những người thân liên quan đến họ mà có thường trú hoặc cư trú lâu dài trên lãnh thổ CH Séc (ít nhất là ở CH Séc 365 ngày) có quyền lợi hưởng các trợ cấp.

Yếu tố quyết định để được nhận một vài trợ cấp không phụ thuộc vào việc đóng bảo hiểm là mức thu nhập của người yêu cầu, hoặc của cả những người thân sống cùng trong nhà. Bắt buộc phải trình giấy tờ chứng minh tên tuổi và các giấy tờ khác tùy theo từng trường hợp của mỗi cá nhân.

Xem thêm:

Úřad práce České republiky, Krajská pobočka v Ústí nad Labem

(Sở lao động Cộng hòa Séc, Chi nhánh tỉnh tại Ústí nad Labem)

Cơ sở làm việc tại Chomutov

Cihlářská 4107, 430 03 Chomutov

Điện thoại: 950 118 511 (hỗ trợ xã hội của nhà nước)

Magistrát města Chomutova Ủy ban thành phố Chomutov

Kontaktní pracoviště Úřadu práce Chomutov Cơ sở làm việc của Sở lao động Chomutov

Zborovská 4602, 430 28 Chomutov

Điện thoại: 950 118 522 (trợ giúp khó khăn vật chất, phụ cấp để chăm sóc, trợ cấp cho người bị tàn tật)

E-mail: chomutov@cv.mpsv.cz

www: <http://portal.mpsv.cz/upcr/kp/ulk/kop/chomutov>

CÁC DỊCH VỤ XÃ HỘI :

Dịch vụ xã hội được hiểu là hoạt động nhằm giúp đỡ và hỗ trợ mọi người hòa nhập vào xã hội hoặc phòng ngừa việc cách biệt xã hội. Các hoạt động xã hội có thể chia ra làm 3 nhóm cơ bản theo mục đích và hướng tập trung của hoạt động đó:

- a) tư vấn xã hội
- b) các dịch vụ chăm sóc xã hội
- c) các dịch vụ phòng ngừa trong xã hội



Magistrát města Chomutova Úřad městního Chomutov

Odbor sociálních věcí Phòng xã hội

Zborovská 4602, 430 28 Chomutov
Điện thoại: 474 637 164, 474 637 207
E-mail: podatelna@chomutov-mesto.cz
www: <http://www.chomutov-mesto.cz>

Sociální služby Chomutov, p. o.

Tổ chức Các dịch vụ xã hội Chomutov

Písečná 5030, 430 04 Chomutov
Điện thoại: 474 623 261
E-mail: soschomutov@soschomutov.cz
www: <http://www.soschomutov.cz>

Světlo Kadaň, o. s. Hiệp hội Svetlo Kadaň

a) Sociální centrum Kamíněk Trung tâm xã hội Kamíněk

Školní pěšina 5249, 430 04 Chomutov
Điện thoại: 725 758 588
E-mail: kdarova@os-svetlo.net
www: <http://www.kaminek-chomutov.cz>

b) K-centrum Chomutov s terénním programem

Trung tâm K Chomutov với chương trình tiếp cận cộng đồng

Hájkova 224, 430 01 Chomutov
Điện thoại: 725 543 162
E-mail: kcchomutov@os-svetlo.net
www: <http://www.os-svetlo.net/>

Fond ohrožených dětí Quỹ những trẻ em bị đe dọa

Kamený vrch 5307, 430 04 Chomutov
Điện thoại: 724 667 648, 724 567 000
E-mail: fod.chomutov@fod.cz
www: <http://www.fod.cz>

Oblastní charita Most – Poradna Chomutov

Tổ chức từ thiện khu vực Most – văn phòng tư vấn Chomutov

17. listopadu 5461, 430 04 Chomutov
Điện thoại: 476 119 999, 603 148 127
E-mail: charita@charitamost.cz
www: <http://www.charitamost.cz>

Člověk v tísni, o. p. s. Hiệp hội công dân Člověk v tísni

Pobočka Chomutov Chi nhánh Chomutov

Nerudova 1, 430 01 Chomutov
Điện thoại: 411 140 170
E-mail: marketa.dolejsi@clovekvtsni.cz
www: <http://www.clovekvtsni.cz/cs/socialni-prace/pobocka/chomutov>

Spirála, o. s. Hiệp hội công dân Spirála

Intervenční centrum pro osoby ohrožené domácími násilím

Trung tâm giúp đỡ cho những người bị đe

dọa bởi nạn bạo hành gia đình

Budova Sociálních služeb, p. o.

Tòa nhà Sociálních služeb, p. o.

Písečná 5030, 430 04 Chomutov
Středa 10.00–14.00 hod.
Điện thoại: 475 511 811
E-mail: spirala.cki@volny.cz
www: <http://www.spirala-ul.cz>

Diecézní charita Litoměřice, Charitní ošetrovatelská

a pečovatelská služba Chomutov Giáo hội từ thiện

Litoměřice, Dịch vụ điều dưỡng và chăm sóc Chomutov

Březenec 4804, 430 04 Chomutov
Điện thoại: 474 686 195, 731 402 445
E-mail: chops.chomutov@dchltm.cz
www: <http://www.dchltm.cz>

Centrum pomoci pro zdravotně

postižené a seniory, o. p. s.

Trung tâm giúp đỡ cho người tàn tật và người già

Kochova 1185, 430 12 Chomutov
Điện thoại: 474 332 816, 606 156 714
E-mail: centrumpomoci@seznam.cz
www: <http://www.centrumpomoci.cz>

Penzion Pod Břizami, s. r. o. (domov se zvláštním režimem)

Nhà nghỉ Pod Břizami (ngôi nhà với chế độ đặc biệt)

Pod Břizami 5598, 430 04 Chomutov
Điện thoại: 773 929 215
E-mail: penzionpodbrizami@seznam.cz
www: <http://penzionpodbrizami.webnode.cz>

Raná péče Diakonie Stodůlky

(pro rodiny se zdravotně handicapovaným dítětem)

Chăm sóc sớm Diakonie Stodůlky (cho gia đình có trẻ khuyết tật)

působnost v okrese Chomutov hoạt động ở Chomutov
Vlachova 1502, 155 00 Praha 5 – Stodůlky
Điện thoại: 235 518 392, 731 445 504
E-mail: stodulky@rana-pece.cz
www: <http://www.rana-pece.cz>

Raná péče EDA, o. p. s. (pro rodiny se zdravotně handicapovaným dítětem)

Chăm sóc sớm EDA (cho gia đình có trẻ khuyết tật)

působnost v okrese Chomutov hoạt động ở Chomutov
Trojická 2/387, 128 00 Praha 2
Điện thoại: 224 826 860, 724 400 820
E-mail: praha@ranapece.eu
www: <http://www.ranapece.eu>

Kapka 97, Občanské sdružení onkologických pacientů a přátel, o. s.

Hiệp hội các bệnh nhân ung thư và bè bạn Kapka 97

Kochova 1185, 430 01 Chomutov
Điện thoại: 474 621 010
E-mail: info@kapka97.cz
www: <http://www.kapka97.cz>

Sjednocená organizace slabozrakých a nevidomých ČR

Tổ chức hợp nhất những người kém thị lực và khiếm thị CH Séc

Dřínovská 4606, 430 04 Chomutov
Điện thoại: 474 628 957, 604 979 032
E-mail: chomutov-odbocka@sons.cz
www: <http://www.sons.cz>

Svaz tělesně postižených v ČR, o. s.,

místní organizace Chomutov

Hội khuyết tật tại CH Séc, tổ chức tại địa phương Chomutov

Dům Merkur Ngôi nhà Merkur
Bezručova 4512, 430 03 Chomutov
Điện thoại: 606 351 083
E-mail: stp-nemecek@ktkadan.cz
www: <http://www.svaztp.cz>

Tyfloservis, o. p. s. (pro osoby se zrakovým postižením)

Hiệp hội Tyfloservis (cho những người bị tật với thị lực)

působnost v okrese Chomutov hoạt động ở Chomutov

Prokopa Diviše 5, 400 01 Ústí nad Labem
Điện thoại: 475 201 777
E-mail: usti@tyfloservis.cz
www: <http://www.tyfloservis.cz>

BẢO HIỂM Y TẾ VÀ CHĂM SÓC SỨC KHỎE

BẢO HIỂM Y TẾ CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI:

Từ ngày được cấp giấy phép thường trú (hoặc nhận được sự bảo hộ quốc tế) người nước ngoài trở thành người tham gia bảo hiểm y tế công chúng và bắt đầu có nghĩa vụ nộp phí bảo hiểm.

Nghĩa vụ nộp phí bảo hiểm :

- người lao động (người chủ lao động thanh toán phí bảo hiểm cho người lao động)
- người kinh doanh cá thể
- người tự nộp

Đến một hãng bảo hiểm y tế và đăng ký là việc cần thiết. Các hãng bảo hiểm sau đó sẽ cấp thẻ bảo hiểm. Thẻ bảo hiểm đó cần có để đưa ra khi sử dụng sự chăm sóc y tế. Mọi người đều có quyền lựa chọn hãng bảo hiểm y tế và thay đổi hãng bảo hiểm (sau một năm).

Tại Cộng hòa Séc có 8 hãng bảo hiểm y tế, ở Chomutov có:

- **Hãng bảo hiểm y tế cho công chúng**, www.vzp.cz
- **Bảo hiểm y tế công nghiệp Séc**, www.cpzp.cz
- **Bảo hiểm y tế Bộ nội vụ**, www.zpmvcr.cz
- **Kho bạc huynh đệ Revírní**, www.rbp-zp.cz

Nghĩa vụ của người tham gia đóng bảo hiểm y tế công chúng theo quy định vẫn phải nộp lệ phí khi đi khám bác sĩ, nếu khám lâm sàng (không áp dụng khi kiểm tra phòng ngừa), khi được cấp thuốc (hãng bảo hiểm y tế công chúng thanh toán hoàn toàn hoặc một phần), khi điều trị cấp cứu trong phòng cấp cứu và khi nhập viện. Nghĩa vụ này được miễn cho những người trong hoàn cảnh vật chất khó khăn sau khi người đó xuất trình toàn bộ giấy tờ có liên quan.

BẢO HIỂM Y TẾ THƯƠNG MẠI CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI:

Người nước ngoài không có thường trú, không có quyền lợi từ bảo hiểm y tế công chúng, nếu người đó không phải là người lao động đang làm việc tại CH Séc. Khi người nước ngoài có giấy phép cư trú tại Cộng hòa Séc, bắt buộc cần có bảo hiểm y tế, để trang trải chi phí y tế. Những người nước ngoài tham gia bảo hiểm thương mại mà đang hoạt động theo nguyên tắc của thị trường.

Ví dụ tại Chomutov

- **Hãng bảo hiểm VZP**, www.vzp.cz
- **Hãng bảo hiểm UNIQA**, www.uniqa.cz

CHĂM SÓC Y TẾ TRONG THÀNH PHỐ:

Krajská zdravotní, a. s. – Nemocnice Chomutov, o. z.

Công ty cổ phần Y tế tỉnh – Bệnh viện Chomutov

Kochova 1185, 430 12 Chomutov

Điện thoại: 474 447 111

E-mail: sekretariat.cv@kzcr.cz

Site: <http://www.kzcr.eu/>



Zdravotní středisko Březenecká

Trạm y tế Březenecká

**gồm có: bác sĩ khu vực, nha sĩ, bác sĩ phụ khoa,
xét nghiệm miễn dịch, phục hồi chức năng**

Březenecká 4804, 430 03 Chomutov

Điện thoại: 474 650 679

Zdravotní středisko Husova

Trạm y tế Husova

gồm có: bác sĩ khu vực

Husova 4691, 430 03 Chomutov

Điện thoại: 474 627 483

Zdravotní středisko Písečná

Trạm y tế Písečná

gồm có: bác sĩ khu vực, nha sĩ, bác sĩ phụ khoa

Písečná 5285, 430 04 Chomutov

Điện thoại: 474 650 679

Zubní klinika

Phòng khám nha khoa

Heydukova 463, 430 01 Chomutov

Điện thoại: 474 721 227, 777 101 248

TRƯỜNG MẪU GIÁO:

Trường mẫu giáo ở CH Séc được thành lập bởi các tỉnh, các thành phố (hiệp hội các thành phố), giáo hội hay các tổ chức tư nhân. Đó là một trong những hình thức giáo dục mầm non tại CH Séc, dành cho trẻ em từ 3 đến 6 tuổi. Trẻ em cần được đăng ký vào học mẫu giáo (điền vào mẫu đơn có sẵn) và hiệu trưởng quyết định nhận dựa trên điều kiện trang thiết bị của trường. Tiền học của trẻ em ở trường mẫu giáo là tính theo tháng, tiền đó bao gồm chăm sóc trẻ trong ngày và tiền ăn uống của trẻ.

Một lựa chọn khác cho trẻ em tuổi mẫu giáo là **những trung tâm trông giữ trẻ tự nhân**. Dịch vụ và cả lệ phí của các trung tâm này khác nhau. Các dịch vụ thường xuyên tổ chức nhiều nhất là trông trẻ, các hoạt động thể thao và các hoạt động vui chơi giải trí cho cha mẹ với trẻ em.

Xem thêm:

Mateřská škola Chomutov Trường mẫu giáo Chomutov

Jiráskova 4334, 430 03 Chomutov

Điện thoại: 474 621 120

E-mail: reditelstvi_mscv@volny.cz

Site: <http://www.mscv.cz>

CÁC TRƯỜNG PHỔ THÔNG :

Các trường phổ thông tại CH Séc được thành lập bởi các thành phố (hiệp hội các thành phố), nhà nước, các giáo hội hay các tổ chức tư nhân. Giáo dục phổ thông bắt buộc hệ chín năm theo luật định đối với trẻ em trong độ tuổi từ 6 đến 15 tuổi, kết thúc chương trình giáo dục phổ thông ở các trường phổ thông cơ sở. Học ở các trường của nhà nước, của thành phố, của giáo hội là miễn phí. Trường dân lập thu học phí từ phụ huynh học sinh.

Năm học thường bắt đầu từ ngày 1.9 và kết thúc ngày 30.6 của năm sau.

Hầu hết các trường sử dụng năm điểm số để đánh giá kết quả học tập, kết quả tốt nhất được đánh giá bằng điểm 1. Việc cho điểm đánh giá liên tục trong học kỳ và vào cuối mỗi học kỳ học sinh được nhận một bản đánh giá toàn diện - bản điểm, ở đó có điểm từng môn học. Kết thúc chương trình giáo dục phổ thông không bằng bài thi.

Vào cuối năm lớp chín, học sinh nộp đơn xin vào các trường trung học. Hiện nay học sinh có thể nộp hai đơn vào các trường công lập và số đơn nộp vào các trường dân lập không giới hạn. Một vài trường trung học không tổ chức thi tuyển sinh, thay vào đó người ta xét duyệt kết quả học tập từ trường phổ thông cơ sở.

CÁC TRƯỜNG TRUNG HỌC:

Các trường trung học tại CH Séc được thành lập bởi nhà nước, các tỉnh, các giáo hội hoặc các tổ chức tư nhân và cung cấp chương trình giáo dục trung học toàn diện hoặc chương trình giáo dục trung học dạy nghề. Học ở các trường trung học của thành phố và của nhà nước là miễn phí. Sự giáo dục trung học toàn diện đảm bảo trình độ như sự giáo dục trung học



của trường chuyên. Những trường trung cấp nghề (giáo dục trung học nghề) hoặc những trường trung học nghề (giáo dục trung học nghề toàn diện) đảm bảo chương trình giáo dục trung học dạy nghề.

Sinh viên đã hoàn thành chương trình giáo dục trung học với kỳ thi tốt nghiệp, có thể tiếp tục học ở trường đại học.

Thông tin về cơ hội học tại các trường trung học, cao đẳng và các trường đại học do trung tâm thông tin và tư vấn lựa chọn nghề nghiệp (IPS) của sở lao động cung cấp (http://portal.mpsv.cz/sz/local/cv_info/sz).

Xem thêm:

Magistrát města Chomutova Ủy ban thành phố Chomutov

Odbor školství (sídli v ul. Táboritská 155, Chomutov)

nằm trong phố Táboritská 155, Chomutov

Zborovská 4602, 430 28 Chomutov

Điện thoại: 474 637 470

E-mail: podatelna@chomutov-mesto.cz

www:

<http://www.chomutov-mesto.cz/zakladni-skoly-a-skolky/os-17267/p1=37045>

<http://www.chomutov-mesto.cz/stredni-skoly/os-28348/p1=37049>

<http://www.chomutov-mesto.cz/uciliste/os-28490/p1=40277>

CÁC TRƯỜNG ĐẠI HỌC:

Các trường đại học tại CH Séc được thành lập bởi nhà nước (bằng pháp luật), các giáo hội hoặc các tổ chức tư nhân. Tại Cộng hòa Séc có những trường đại học công, nhà nước và tư nhân. Tại các trường đại học công và nhà nước việc học chương trình giảng dạy bằng tiếng Séc là miễn phí.

- Chương trình cử nhân
- Chương trình thạc sĩ
- Chương trình tiến sĩ

Trường đại học tại Chomutov:

Đại học Kỹ thuật Séc tại Praha, Khoa Cơ khí (ČVUT v Praze, Fakulta strojí)
Cơ sở ở Chomutov

Klostermannova 38 (lối vào từ phố Mánesova), 430 28 Chomutov

Điện thoại: 224 352 629

E-mail: 12133@fs.cvut.cz

www: <http://u12133.fsid.cvut.cz>

SỰ CÔNG NHẬN

Sự công nhận có nghĩa là thừa nhận giá trị sự giáo dục của nước ngoài / thừa nhận bằng cấp của nước ngoài có giá trị ngang như bằng cấp ở CH Séc.

Sinh viên tốt nghiệp ở các trường nước ngoài yêu cầu công nhận giá trị bằng, bằng điểm từ các trường phổ thông cơ sở, trung học và cao học chuyên ngành tại các ủy ban tỉnh có thẩm quyền tại nơi cư trú của mình.

Xem thêm:

Krajský úřad Ústeckého kraje Ủy ban tỉnh Ústecký

Odbor školství, mládeže a tělovýchovy Bộ giáo dục, thanh niên và thể thao

Oddělení správní Phòng quản lý

Velká Hradební 3118/48, 400 02 Ústí nad Labem

Điện thoại: 475 657 234

E-mail: urad@kr-ustecky.cz

www: http://www.kr-ustecky.cz/vismo/o_utvar.asp?id_org=450018&id_u=2616&p1=84858

Có thể công nhận giáo dục đại học:

- a) tại văn phòng hiệu trưởng trường đại học công với nội dung chương trình học tương tự
- b) tại Bộ quốc phòng CH Séc, nếu sự giáo dục đào tạo trong lĩnh vực quân sự
- c) tại Bộ nội vụ CH Séc, nếu sự giáo dục đào tạo trong lĩnh vực lực lượng an ninh
- d) tại Bộ giáo dục, thanh niên và thể thao CH Séc, nếu sự giáo dục đào tạo ở Ba Lan, Slovenia, Hungary và Cộng hòa Liên bang Đức

Xem thêm: [www: http://www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/uznavani-vzdelani](http://www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/uznavani-vzdelani)

GIAO THÔNG 1

CẤP BẰNG LÁI XE:

Lái xe cơ giới tại Cộng hòa Séc phải được cho phép và có bằng lái xe. Bằng lái xe được cấp bởi ủy ban địa phương với thẩm quyền bổ sung. Có quyền lái xe ở CH Séc khi có bằng lái xe còn hiệu lực được cấp bởi các nước thành viên Cộng đồng châu Âu và các nước ký kết vào Công ước về giao thông đường bộ tại Giơ-ne-vơ vào năm 1949 và Công ước về giao thông đường bộ tại Viên năm 1968. Ủy ban địa phương với thẩm quyền bổ sung cung cấp thêm thông tin.

Để được cấp bằng lái xe phải trình:

- giấy tờ xác nhận tên tuổi (thẻ cư trú của người nước ngoài, nếu đã được cấp hoặc hộ chiếu)
- 1 ảnh theo quy định
- giấy chứng nhận đã tốt nghiệp trường dạy lái xe, hoặc bằng lái xe cũ
- giấy chứng nhận sức khỏe
- giấy chứng nhận đã thanh toán lệ phí khi cấp bằng lái xe đầu tiên, miễn lệ phí khi đổi bằng lái xe

Mẫu đơn yêu cầu cấp bằng lái xe không thể sao chép hoặc sử dụng các hình thức nộp qua mạng điện tử. Luôn luôn sử dụng các bản mẫu đơn chính, không được có nếp gấp. Mẫu đơn luôn có sẵn tại phòng giao thông vận tải và khu thông tin của ủy ban. Bằng lái xe được cấp trong vòng 20 ngày.

GIẤY PHÉP LÁI XE QUỐC TẾ:

Bằng lái xe được cấp tại CH Séc có hiệu lực cả ở nước ngoài, nếu người chủ của tấm bằng đi đến một quốc gia mà công nhận bằng lái xe này. Nếu trong trường hợp ngược lại, bắt buộc phải đổi sang bằng lái xe quốc tế. Mẫu đơn được điền ngay tại ô cửa nhỏ trong ủy ban, sau khi nộp lệ phí hành chính 50 Kč, có thể đợi lấy bằng.

THAY ĐỔI BẰNG LÁI XE Ở NƯỚC NGOÀI SANG BẰNG LÁI XE CỘNG HÒA SÉC:

Một người nước ngoài với giấy phép tạm trú trong thời gian ít nhất là 185 ngày, có thể yêu cầu thay đổi bằng lái xe châu Âu sang bằng lái xe CH Séc. Một người nước ngoài không phải là thành viên trong gia đình với người của Liên minh châu Âu và có giấy phép thường trú hoặc cư trú dài hạn hơn một năm, có nghĩa vụ yêu cầu đổi bằng lái xe nước ngoài trong vòng 3 tháng từ ngày nhận được quyết định thường trú hoặc tạm trú trên cơ sở thị thực dài hạn tại ủy ban địa phương với thẩm quyền bổ sung. Không phải tất cả các bằng lái xe được cấp tại nước ngoài (không thuộc Liên minh châu Âu) có thể đổi được sang bằng lái xe CH Séc. Bằng lái xe đó phải đáp ứng các điều kiện của bằng lái xe được quy định trong Công ước về giao thông đường bộ.

ĐĂNG KÝ XE VÀ THAY ĐỔI TRONG SỔ ĐĂNG KÝ XE:

Bất cứ ai có ý định sử dụng chiếc xe của mình trên lãnh thổ CH Séc (với trường hợp ngoại lệ, khi một người có cư trú tại CH Séc có không quá 185 ngày), có nghĩa vụ phải đăng ký xe tại ủy ban địa phương với quyền hạn bổ sung. Xe đăng ký tại CH Séc bắt buộc phải có bảo hiểm xe và kiểm tra kỹ thuật thường xuyên.

Khi đăng ký bắt buộc phải trình:

- đối với cá nhân (công dân/người nước ngoài):
 - giấy tờ xác nhận tên tuổi (thẻ cư trú của người nước ngoài, nếu đã được cấp hoặc hộ chiếu)
 - giấy tờ xe (giấy chứng nhận kỹ thuật xe), trong trường hợp đăng ký xe nhập khẩu từ nước ngoài, trình giấy tờ xe của nước



ngoài (giấy chính và giấy nhỏ chứng nhận kỹ thuật xe)

→ giấy chứng nhận sở hữu xe

→ bảo hiểm bắt buộc (thẻ xanh)

• đối với doanh nghiệp:

→ ngoài các giấy tờ trên nộp thêm bản trích lục từ danh bạ thương mại

Mẫu đơn được điền và giải quyết ngay tại ô cửa nhỏ trong ủy ban.

Sự thay đổi trong sổ đăng ký xe chủ yếu liên quan đến sự thay đổi cư trú, màu xe, đăng ký bộ phận kéo xe, thay đổi nhiên liệu bằng ga, hoặc hủy tạm thời hoặc vĩnh viễn một chiếc xe. Trong trường hợp yêu cầu một sự thay đổi trong sổ đăng ký xe, cần thiết phải điền mẫu đơn tại ủy ban và trình các giấy tờ liên quan giống như khi đăng ký xe và các giấy tờ khác liên quan đến những thay đổi, ví dụ: bảng dữ liệu về thiết bị kéo – móc, giấy chứng nhận sự tác hại đến môi trường.

Xem thêm:

Magistrát města Chomutova Ủy ban thành phố Chomutov

Odbor dopravních a správních činností (evidence řidičů, registr vozidel)

Sở giao thông và các hoạt động hành chính (danh bạ người lái xe, đăng ký xe)

Zborovská 4602, 430 28 Chomutov

Điện thoại: 474 637 111

E-mail: podatelna@chomutov-mesto.cz

Site: <http://www.chomutov-mesto.cz>

GIAO THÔNG 2

HỆ THỐNG ĐỖ XE TRONG THÀNH PHỐ :

Theo chỉ thị của thành phố Chomutov về việc tổ chức giao thông ở một vài tuyến phố (phần lớn các phố trong khu trung tâm thành phố) có thể là phần đất thuộc về thành phố hoặc một vài đoạn đường có thể thu lệ phí theo giá quy định:

- đỗ xe cơ giới trong một thời gian hạn chế, nhiều nhất là 24 giờ
- đỗ xe cơ giới của cá nhân hoặc người đại diện pháp lý có cơ sở kinh doanh trong khu vực bị giới hạn hoặc những người sở hữu bất động sản trong khu vực này.

Chỉ thị cũng quy định cách trả lệ phí đỗ xe (bằng cách thanh toán qua máy tự động) và cách chứng tỏ việc đã trả lệ phí (thẻ đỗ xe hoặc vé đỗ xe).

PHÁT HÀNH THẺ ĐỖ XE:

Tại thành phố Chomutov có hệ thống dùng thẻ trong bãi đỗ xe. Mỗi cá nhân có thể nộp đơn đề nghị cấp thẻ đỗ xe và đổi lấy thẻ ngay, lệ phí hành chính phụ thuộc vào thẻ có giá trị bao lâu và địa điểm.

- **thẻ cho cư dân thường trú** – cho những người thường trú hoặc là chủ sở hữu bất động sản
- **thẻ dài hạn** – cho những người kinh doanh

Để được cấp thẻ cần phải trình các giấy tờ sau:

- **Đối với cư dân thường trú:**
 - giấy tờ chứng minh tên tuổi
 - thẻ kỹ thuật xe với địa chỉ
- **Đối với người sở hữu tài sản:**
 - giấy tờ chứng minh tên tuổi
 - bản trích lục từ sổ địa chính
 - thẻ kỹ thuật xe với địa chỉ
- **Đối với người kinh doanh:**
 - thẻ kỹ thuật xe
 - bản trích lục từ đăng bạ thương mại (trong đó có ghi cơ sở kinh doanh)

Xem thêm:

Magistrát města Chomutova Ủy ban thành phố Chomutov

Odbor dopravních a správních činností (evidence řidičů, registr vozidel)

Sở giao thông và các hoạt động hành chính (bằng lái xe, đăng ký xe)

Zborovská 4602, 430 28 Chomutov

Điện thoại: 474 637 111

E-mail: podatelna@chomutov-mesto.cz

Site: <http://www.chomutov-mesto.cz>

GIAO THÔNG CÔNG CỘNG TRONG THÀNH PHỐ CHOMUTOV:

Công ty giao thông vận tải thành phố Chomutov và Jirkov điều hành giao thông công cộng thành phố với hơn 20 tuyến xe buýt và xe điện. Gần một nửa số tuyến xe đi đến tận thành phố bên cạnh Jirkov.

Lệ phí dùng phương tiện giao thông có thể trả bằng tiền mặt hoặc dùng thẻ (ví điện tử hay thẻ BUS).

Trả tiền vé xe bằng ví điện tử rẻ hơn. Lên xe buýt và xe điện trong thành phố chỉ có thể lên cửa trước.



Xem thêm:

Dopravní podnik Chomutova a Jirkova, a.s.

Công ty vận tải Chomutov và Jirkov

Khu thương mại Otvice 251, 431 11 Jirkov

Điện thoại: 474 616 111

E-mail: dpchj@dpchj.cz

www: <http://www.dpchj.cz/>

CẢNH SÁT THÀNH PHỐ

NHIỆM VỤ CỦA CẢNH SÁT THÀNH PHỐ:

Cảnh sát thành phố là một cơ quan địa phương, mà ban đại diện thành phố có thể thiết lập và bãi bỏ theo nghị định. Cảnh sát thành phố phối hợp với Cảnh sát Cộng hòa Séc, các cơ quan nhà nước và chính quyền địa phương. Cảnh sát thành phố đảm bảo an toàn nơi công cộng và thực hiện các nhiệm vụ sau:

- góp phần vào việc bảo vệ an toàn cho người dân và tài sản
- giám sát việc giữ gìn các quy định trong khu dân cư
- giám sát việc tuân thủ nghị định và chỉ thị của thành phố
- giám sát sự an toàn và lưu thông các phương tiện giao thông trên các tuyến đường
- giám sát việc tuân thủ các quy định luật pháp liên quan đến việc bảo vệ trật tự công cộng và biện pháp khắc phục
- giám sát việc phòng chống tội phạm trong thành phố.
- giám sát việc giữ gìn vệ sinh nơi công cộng trong thành phố
- phát hiện các vi phạm quy định và hành vi phạm pháp trong phạm vi thành phố.
- cung cấp số liệu về công an thành phố để làm thống kê khi Bộ nội vụ CH Séc yêu cầu

MÔ TẢ ĐỒNG PHỤC CỦA CẢNH SÁT THÀNH PHỐ:



Trang phục:

- mũ với biểu tượng của cảnh sát thành phố (mũ cảnh sát sáu cạnh, mũ lưới chai, mũ bê-rê)
- áo bu-dông hoặc áo khoác nghiệp vụ với biểu tượng của cảnh sát thành phố gắn ở phía trước, phía sau và trên tay áo
- áo sơ mi nghiệp vụ màu xanh lam – tay ngắn có biểu tượng công an thành phố ở đằng trước và cả đằng sau, cà vạt màu xanh lam xẫm
- quần nghiệp vụ, thắt lưng đen
- giày nghiệp vụ

HUY HIỆU CỦA CÔNG AN THÀNH PHỐ VÀ BIỂU TƯỢNG:



LIÊN HỆ:

- **Bc. Jan Novotný**, cảnh sát trưởng
Điện thoại: 724 770 696
E-mail: j.novotny@chomutov-mesto.cz
- **Rudolf Svatoš**, cảnh sát khu vực quanh bệnh viện, Horní Ves
Điện thoại: 724 774 834
E-mail: r.svatos@chomutov-mesto.cz
- **Filip Prokeš**, cảnh sát khu vực trung tâm thành phố, khu nhà ở Březenecká và Zátíší
Điện thoại: 724 775 741
E-mail: f.prokes@chomutov-mesto.cz
- **Jindřich Weinert**, cảnh sát khu vực xung quanh Kadaňská, Nové Spořice, khu nhà ở Záhradní và Písečná
Điện thoại: 725 308 794
E-mail: j.weinert@chomutov-mesto.cz
- **Jiří Nedbálek**, cảnh sát khu vực khu nhà ở Kamenná, Zádňí Vinohrady, xung quanh hồ Kamencové và phố Pražská
Điện thoại: 724 771 762
E-mail: j.nedbalek@chomutov-mesto.cz

LIÊN HỆ (TẤT CẢ CÁC PHÒNG):

Městská policie Chomutov Cảnh sát thành phố Chomutov

Dřínovská 4606, 430 04 Chomutov

Điện thoại: 474 637 457, 156 (đường dây quốc gia miễn phí)

E-mail: mepo-dozorci@chomutov-mesto.cz

Site: www.mpchomutov.cz

CÁC QUY ĐỊNH CHUNG CỦA THÀNH PHỐ (viết tắt là OZV):

Thành phố có thể yêu cầu các cá nhân và người đại diện pháp lý có trách nhiệm tuân thủ các quy định chung trong phạm vi thành phố.

Cảnh sát thành phố Chomutov kiểm tra việc tuân thủ các quy định này. Nếu vi phạm các quy định, người dân sẽ có thể bị truy tố tại ủy ban thành phố Chomutov.

OZV, cấm sử dụng đồ uống có cồn ở nơi công cộng

Nghiêm cấm việc sử dụng đồ uống có cồn ở nơi công cộng tại các địa điểm quy định trong thành phố Chomutov. Danh sách các địa điểm cấm sử dụng đồ uống có cồn ở nơi công cộng, được ghi trong phụ lục 1 của quy định này (các đường phố trong trung tâm thành phố).

OZV, bảo vệ sự yên tĩnh ban đêm và chính đồn hoạt động gây ồn ào

Vào ban đêm, tất cả mọi người có nghĩa vụ giữ yên tĩnh và giới hạn các hoạt động gây ồn ào. Thời gian yên tĩnh ban đêm từ 22 giờ – 6 giờ. Vào các ngày chủ nhật, ngày lễ và ngày nghỉ có thể được sử dụng các máy móc và thiết bị gây ồn trong khoảng thời gian từ 8 giờ đến 20 giờ.

Những người tổ chức các sự kiện xã hội và thể thao ở bên ngoài có nghĩa vụ kết thúc chương trình trước 22 giờ. Trong một vài khu vực của thành phố, các tổ chức, cơ sở kinh doanh có nghĩa vụ kết thúc phần biểu diễn nhạc sống và các hình thức bật nhạc trước 22 giờ.

OZV, cấm cung cấp, mời chào và sử dụng dịch vụ tình dục

Các hoạt động có thể gây rối trật tự công cộng, trái với đạo đức, an toàn, sức khỏe và tài sản:

- mời chào các dịch vụ tình dục bằng lời nói, âm thanh, chữ viết, hình ảnh hoặc mời chào bằng các động tác của cơ thể, như để lộ ra phần nhạy cảm của cơ thể
- cung cấp và sử dụng dịch vụ tình dục

Các hoạt động nêu trên bị cấm trong tất cả các khu vực công cộng .

OZV, chính đồn các hoạt động cờ bạc, chơi xổ số và các trò chơi tương tự khác

Theo quy định này cấm các hoạt động cờ bạc, chơi xổ số và các trò chơi tương tự khác trên toàn thành phố Chomutov ngoại trừ hai địa điểm:

- a)** phố Zahradní – tòa nhà CO C1 **b)** phố Mostecká – tòa nhà CO (sau hội trường thể thao)

OZV, việc con chó đi lại nơi công cộng

Những người có hộ khẩu thường trú ở thành phố Chomutov và cũng là chủ sở hữu một con chó phải tuân thủ các quy định sau đây:

- con chó phải được giữ bằng dây xích
- nếu con chó không được giữ bằng dây xích, người chủ phải đeo rọ mõm cho chó.

Nếu vi phạm quy định, người chủ sẽ có thể bị truy tố tại ủy ban thành phố Chomutov (theo quy định của pháp luật về bạo hành động vật, tất cả mọi người có nghĩa vụ ngăn chặn sự bỏ chạy của động vật).



Xem thêm:

Magistrát města Chomutova Ủy ban thành phố Chomutov

Zborovská 4602, 430 28 Chomutov

Điện thoại: 474 637 111

E-mail: podatelna@chomutov-mesto.cz

www: <http://www.chomutov-mesto.cz>

CÁC LỆ PHÍ:

Luật pháp cho phép thành phố thu các khoản lệ phí, để thành phố thực hiện đúng các quy định đã ban ra. Trong số các khoản lệ phí theo luật định bao gồm: lệ phí cho con chó, lệ phí cho nhà nghỉ điều dưỡng hoặc nghỉ ngơi, lệ phí sử dụng không gian công cộng, lệ phí vào cửa, lệ phí nơi ăn nghỉ, lệ phí cấp giấy phép lái xe cơ giới trong một vài khu vực của thành phố và lệ phí hoạt động máy chơi cờ bạc, và vv.

Lệ phí rác thải

Lệ phí được thông báo hàng năm bởi quy định của thành phố. Kỳ hạn cho một khoản lệ phí là nửa năm (kỳ hạn thứ nhất đến cuối tháng hai, kỳ hạn thứ hai đến cuối tháng tám). Những người có nghĩa vụ nộp lệ phí rác thải:

- người có hộ khẩu thường trú tại Chomutov
- người sở hữu bất động sản với mục đích dùng làm nơi nghỉ ngơi ở Chomutov
- người nước ngoài cư trú tại Cộng hòa Séc trên 90 ngày
- người nước ngoài đã được cấp bảo hộ quốc tế

Lệ phí được miễn cho những người có thẻ ZTP / P, những người chịu án tù hơn sáu tháng, những người ở trong nhà dành cho người cao tuổi hơn 6 tháng, những người ở nước ngoài hơn 6 tháng, và vv. Lệ phí rác thải năm 2013 là **456 Kč/người/năm**.

Lệ phí cho chó

Lệ phí cho chó được thành phố quy định. Tất cả chủ sở hữu con chó mà đang thường trú trong thành phố Chomutov, phải đóng khoản lệ phí này. Bắt buộc phải trình giấy tờ chứng minh tên tuổi và các giấy tờ khác tùy theo trường hợp mỗi cá nhân.

Biểu giá (áp dụng đến 31.3 năm nay):

Nhà có 2 hoặc nhiều căn hộ:	1500,- Kč/con/năm
Người cao niên:	200,- Kč/con/năm (trình bản đánh giá lương hưu)
Nhà có sân vườn:	500,- Kč/con/năm
Các doanh nghiệp:	1500,- Kč/con/năm
– đối với con thứ hai và các con tiếp theo, lệ phí tăng 50 %	

Lệ phí được miễn cho con chó từ trại chó Chomutov, người có thẻ ZTP/P, và chủ sở hữu chó cứu hộ.

Xem thêm:

Magistrát města Chomutova Ủy ban thành phố Chomutov

Odbor ekonomický Phòng kinh tế

Zborovská 4602, 430 28 Chomutov

Điện thoại: 474 637 252

E-mail: podatelna@chomutov-mesto.cz

www: <http://www.chomutov-mesto.cz/vyhlasaky-mesta/ds-1255/p1=41967>

VĂN HÓA VÀ THỂ THAO Ở THÀNH PHỐ 1

TRUNG TÂM THÔNG TIN THÀNH PHỐ:

Městské informační centrum Trung tâm thông tin thành phố

U Městských mlýnů 5885, 430 01 Chomutov

Điện thoại: 474 341 438, 800 100 473 (đường dây thông tin miễn phí)

E-mail: infocentrum@chomutov-mesto.cz, infocentrum@echomutov.cz

www: <http://www.echomutov.cz/>

CƠ SỞ VĂN HÓA:

Městské divadlo Nhà hát thành phố

Boženy Němcové 552/32, 430 01 Chomutov

Điện thoại: 474 620 801, 774 245 386

E-mail: divadloprogram@kultura-sport.cz

www: <http://www.kulturasport.cz/kulturni-zarizeni/mestske-divadlo>

Kino Svět Rạp chiếu phim Svět

Mostecká 5786, 430 01 Chomutov

Điện thoại: 774 245 397

E-mail: recepcie-kino@kultura-sport.cz

www: <http://www.kulturasport.cz/kulturni-zarizeni/kino-svet>

Letní kino Rạp mùa hè

Přemyslova 4752, 430 01 Chomutov

Điện thoại: 774 245 390

E-mail: kino@kultura-sport.cz

www: <http://www.kulturasport.cz/kulturni-zarizeni/letni-kino>

Městské divadlo – Kulisárna Nhà hát thành phố – Kulisárna

Boženy Němcové 552/32, 430 01 Chomutov

Điện thoại: 474 620 801, 774 245 386

E-mail: divadloprogram@kultura-sport.cz

www: <http://www.kulturasport.cz/kulturni-zarizeni/mestske-divadlo>

Středisko knihovnických a kulturních služeb Trung tâm thư viện và dịch vụ văn hóa

Palackého 4995/85, 430 11 Chomutov

Điện thoại: 474 619 341 (thư viện), 474 619 331 (văn hóa)

E-mail: beletrie@skks.cz (thư viện), programove@skks.cz (văn hóa)

www: <http://www.skks.cz/>

• Pobočka Březenecká (bývalá školka)

• Chi nhánh Březenecká (trường học cũ)

Dřínovská 4606, 430 04 Chomutov

Điện thoại: 474 655 370

E-mail: brezenecka@skks.cz

• Pobočka kino Oko

• Chi nhánh kino Oko

Lipská 2207, 430 01 Chomutov

Điện thoại: 607 393 451

kinooko@skks.cz

CÁC CƠ SỞ THỂ THAO THÀNH PHỐ:

Městská sportovní hala Chomutov

Hội trường thể thao thành phố Chomutov

Mánesova 4980, 430 01 Chomutov

Điện thoại: 474 651 126, 775 702 851

E-mail: sportovnihala@kultura-sport.cz

www: <http://www.kulturasport.cz/sportovni-hala/venueevents/1-mestska-sportovni-hala>

Zimní stadion – SD aréna

Sân vận động mùa đông – khu vực SD

Mostecká 5773, 430 01 Chomutov

Điện thoại: 474 635 950, 777 925 570

E-mail: zimnistadion@kultura-sport.cz

Site: <http://www.kulturasport.cz/sportovni-zarizeni/zimni-stadion>

Oddychové a relaxační centrum AQUASVĚT

Trung tâm bơi lội và nghỉ ngơi AQUA SVĚT

Mostecká 5773, 430 01 Chomutov

Điện thoại: 775 942 426, 474 651 154

E-mail: recepcie-aquasvet@kultura-sport.cz

Site: <http://www.kulturasport.cz/sportovni-zarizeni/aquasvet>

Letní stadion s tréninkovým zázemím

Sân vận động mùa hè với các thiết bị luyện tập

Mostecká 5886, 430 01 Chomutov

Điện thoại: 775 702 852

E-mail: letnistadion@kultura-sport.cz

Site: <http://www.kulturasport.cz/sportovni-zarizeni/letni-stadion>

Skatepark khu trượt ván

Kamenný vrch, 430 04 Chomutov

Điện thoại: 728 995 898

E-mail: tupa@kultura-sport.cz

www: <http://www.kulturasport.cz/sportovni-zarizeni/skatepark>

Areál Tomáše ze Štítného Trung tâm thể thao, văn hóa

Tomáše ze Štítného 4606, 430 01 Chomutov

Điện thoại: 731 762 367

E-mail: tupa@kultura-sport.cz

Site: <http://www.kulturasport.cz/sportovni-zarizeni/areal-tomase-ze-stitneho>



CÁC CƠ SỞ KHÁC CỦA THÀNH PHỐ:

Podkrušnohorský zoopark Chomutov

Vườn bách thú Chomutov

Přemyslova 259, 430 01 Chomutov

Điện thoại: 474 624 412

E-mail: zoopark@zoopark.cz

Site: <http://www.zoopark.cz/>

Dům dětí a mládeže

Ngôi nhà của trẻ em và thanh niên

Jiráskova 4140, 430 03 Chomutov

Điện thoại: 474 624 335

E-mail: malarik@ddmcv.cz

Site: <http://www.ddmcv.cz>

Finanční úřad pro Ústecký kraj – územní pracoviště v Chomutově

Sở thuế cho khu vực Ústecký

Bachmačská 1617/13, 430 11 Chomutov

Điện thoại: 474 605 111

E-mail: podatelna2504@fs.mfcr.cz

Okresní soud v Chomutově

Toà án cấp quận ở Chomutov

Na Příkopěch 663, 430 14 Chomutov

Điện thoại: 474 698 611

E-mail: podatelna@osoud.chv.justice.cz

www: <http://portal.justice.cz/justice2/soud/soud.aspx?o=126&j=136&k=1331>

Celní úřad pro Ústecký kraj – územní pracoviště Chomutov

Hải quan cho khu vực Ústecký

Spořická 4751, 430 01 Chomutov

Điện thoại: 474 610 060

E-mail: podatelna620202@cs.mfcr.cz

www: <http://www.celnisprava.cz/cz/celni-urad-pro-ustecky-kraj/Stranky/celni-urad-chomutov.aspx>

Krajské ředitelství policie Ústeckého kraje

Ban giám đốc công an khu vực Ústecký

Územní odbor Chomutov **Bộ phận khu vực Chomutov**

Riegrova 4510, 430 01 Chomutov

Điện thoại: 974 433 111

e-mail: cvkr@mvr.cz

www: <http://www.policie.cz/clanek/sc-ustecky-kraj-chomutov.aspx>

Katastrální úřad pro Ústecký kraj

Ủy ban nhà đất cho khu vực Ústecký

Katastrální pracoviště Chomutov **Phòng làm việc ở Chomutov**

Školní 5335, 43011 Chomutov

Điện thoại: 474 611910

E-mail: kp.chomutov@cuzk.cz

www: <https://www.cuzk.cz/Dokument.aspx?PRARESKOD=503&AKCE=GEN:UVOD>

Česká pošta

Bưu điện

Farského 4732, 43002 Chomutov

Điện thoại: 474 699 518, 840 111 489

E-mail: info@cpost.cz

www: www.cpost.cz



Úřad práce České republiky

Sở lao động Cộng hòa Séc

Krajská pobočka v Ústí nad Labem chi nhánh tỉnh tại Ústí nad Labem

Kontaktní pracoviště Chomutov Phòng làm việc ở Chomutov

Cihlářská 4107, 430 03 Chomutov

Điện thoại: 950 118 111

E-mail: chomutov@cv.mpsv.cz

www: <http://portal.mpsv.cz/upcr/kp/ulk/kop/chomutov>

Ministerstvo vnitra ČR Bộ nội vụ CH Séc

Odbor cizinecké policie Cục Cảnh sát ngoại kiều

Oddělení pobytových agend (působnost: okresy Chomutov, Louny a Most)

Phòng sự vụ cư trú (phạm vi hoạt động: Chomutov, Louny và Most)

Riegrova 4510, 430 01 Chomutov

Điện thoại: 974 433 804

E-mail: icpchomutov@mvr.cz

www: <http://www.mvr.cz/clanek/sluzby-pro-verejnost-informace-pro-cizince-informace-procizince.aspx>

Ministerstvo vnitra ČR Bộ nội vụ CH Séc

Odbor azylové a migrační politiky Cục tị nạn và chính sách di dân

Oddělení pobytu cizinců (působnost: okresy Chomutov, Louny a Most)

Phòng cư trú của người ngoài (phạm vi hoạt động: Chomutov, Louny và Most)

Jiráskova 5338, 430 03 Chomutov

Điện thoại: 974 443 158

E-mail: daniel.potocky@mvr.cz

www: <http://www.mvr.cz/clanek/sluzby-pro-verejnost-informace-pro-cizince-informace-procizince.aspx>

Krajská hygienická stanice Ústeckého kraje – územní pracoviště Chomutov

Trạm vệ sinh dịch tễ khu vực tỉnh Ústecký

Kochova 1185, 430 12 Chomutov

Điện thoại: 477 755 310

E-mail: sekretariat.cv@khsusti.cz

www: <http://www.khsusti.cz>

Oblastní inspektorát práce pro Ústecký kraj a Liberecký kraj se sídlem v Ústí nad Labem

Thanh tra lao động tỉnh Ústecký và tỉnh Liberecký với trụ sở tại Ústí nad Labem

SNP 2720/21, 400 11 Ústí nad Labem

Điện thoại: 950 179 711

E-mail: usti@oip.cz

www: <http://www.suip.cz/>

CÁC TỔ CHỨC PHI LỢI NHUẬN (TƯ VẤN XÃ HỘI VÀ PHÁP LÝ, CÁC KHÓA HỌC TIẾNG SÉC, CÁC KHÓA HỌC VỀ VĂN HÓA-XÃ HỘI, CÁC HOẠT ĐỘNG HỘI NHẬP, TƯ VẤN GIÁO DỤC VÀ VIỆC LÀM):

Poradna pro integraci, o. s. Văn phòng tư vấn hội nhập

Detašovaná pracoviště Centra na podporu integrace cizinců v Ústeckém kraji

Phòng làm việc của Trung tâm hỗ trợ hội nhập của người nước ngoài trong khu vực Ústecký

Mánesova 152, 430 01 Chomutov Thứ hai, thứ ba: 10 - 16 giờ

Jiráskova 5338, 430 03 Chomutov

(St: 10–16 hod., kancelář na Odboru azylové a migrační politiky MV ČR)

Thứ tư: 10 - 16 giờ, tại trụ sở của Cục tị nạn và chính sách di dân của Bộ nội vụ CH Séc

Điện thoại: 730 157 347, 730 157 348, 731 175 833

E-mail: chomutov@p-p-i.cz

www: <http://p-p-i.cz/>, www.centrumcizincu.cz, www.barevnaplaneta.cz

Sociální poradna Oblastní charity Most

Phòng tư vấn xã hội của Tổ chức từ thiện khu vực Most

Jiráskova 5338, 430 03 Chomutov

Điện thoại: 603 148 127

Email.: drapak@charitamost.cz

www: charitamost.cz

Spirála, o. s. Hiệp hội công dân Spirála

Intervenční centrum pro osoby ohrožené domácím násilím

Trung tâm giúp đỡ cho những người bị đe dọa bởi nạn bạo hành gia đình

Budova Sociálních služeb Chomutov, p. o. Tòà nhả Sociálních služeb Chomutov, p. o.

Písečná 5030, 430 04 Chomutov

Điện thoại: 475 511 811 (nutnost objednání – středa 10 až 14 hod.)

bắt buộc phải đặt trước – thứ tư 10-14 giờ

E-mail: spirala.cki@volny.cz

www: <http://www.spirala-ul.cz>

Sociální služby Chomutov, p. o. Các dịch vụ xã hội Chomutov

Sociální centrum Písečná Trung tâm xã hội Písečná

Písečná 5030, 430 04 Chomutov

Điện thoại: 474 623 261

E-mail: soschomutov@soschomutov.cz

www: <http://www.soschomutov.cz>

Občanská poradna Most Văn phòng tư vấn công dân Most

Tř. Budovatelů 2957, 434 01 Most

Điện thoại: 417 638 954

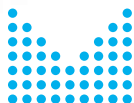
Email.: op@most.diakonie.cz

www: <http://most.diakonie.cz/nase-sluzby/obcanska-poradna/>



→ [www.chomutov-mesto.cz/
informaceprocizince/vi](http://www.chomutov-mesto.cz/informaceprocizince/vi)

Tài liệu thông tin này đã được phát hành trong khuôn khổ dự án “Chomutov rộng mở” (Otevřený Chomutov) hướng đến sự hội nhập của người nước ngoài, Bộ nội vụ CH Séc đồng tài trợ cho tài liệu này.



MINISTERSTVO VNITRA
ČESKÉ REPUBLIKY



Chomutov